

CELLA

Comprehensive English Language Learning Assessment

2010 Interpretive Guide

Printed in English and Spanish

Go to <http://www.fldoe.org/aala/CELLA.asp> to download the Interpretive Guide in the following languages:

English
Spanish
Arabic
Chinese/Zhongwen

French
Haitian Creole
Portuguese
Russian

Tagalog
Urdu
Vietnamese

The Purpose of the CELLA

Florida uses the Comprehensive English Language Learning Assessment (CELLA) as a tool to measure the progress of English Language Learners' (ELLs) proficiency in English; thus ensuring the skills needed in school to achieve at high levels, academically. For more information about the CELLA, read the 2010 Florida CELLA Information Flyer given to you by your school district, or by visiting the Florida CELLA website at <http://www.fldoe.org/aala/cella.asp>.

The 2010 CELLA Student Report

Every student who takes the CELLA will receive a Student Report containing information about his or her performance on the test. There are four types of information found on the Student Report:

- Student Information
- Scores for each skill area:
 - » Scale Score
 - » Points Scored
 - » Possible Points
- Sub-scores for each skill area:
 - » Points Scored
 - » Possible Points
- How to Interpret the Student's Scores:
 - » Scale Score Ranges
 - » Descriptions of the Proficiency Levels

A sample of the front page of a Student Report is below. The letters A, B, and C match the descriptions of the information provided on the next page.

Florida Comprehensive English Language Learning Assessment
2010 Student Report

<p>A</p> <p>Student Name: FIRST NAME MI LAST NAME Student ID#: D123456789 Date of Birth: mm/dd/yyyy Home Language: Spanish Test Date: mm/dd/2010 Grade: 12 Test Level: D School: (1234) SCHOOL NAME - MAX 40 CHARACTERS District: (12) DISTRICT NAME - MAX 40 CHARACTERS</p>	<p>C</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2">Listening/Speaking Sub-Scores</th> <th colspan="2">Points</th> </tr> <tr> <th>Score</th> <th>Possible</th> <th>Score</th> <th>Possible</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Listening - Sentences</td> <td>6</td> <td>6</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>Listening Comprehension - Short Talks</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>Listening Comprehension - Extended Speech</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>Speaking Vocabulary</td> <td>3</td> <td>6</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>Speaking - Asking Questions</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>Speaking - Extended Speech</td> <td>8</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> </tbody> </table>	Listening/Speaking Sub-Scores		Points		Score	Possible	Score	Possible	Listening - Sentences	6	6	6	Listening Comprehension - Short Talks	5	6	6	Listening Comprehension - Extended Speech	5	6	6	Speaking Vocabulary	3	6	6	Speaking - Asking Questions	5	6	6	Speaking - Extended Speech	8	10	10	<p>B</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>LISTENING/SPEAKING</th> <th>READING</th> <th>WRITING</th> <th>TOTAL</th> </tr> <tr> <th>Scale Score*</th> <th>Scale Score*</th> <th>Scale Score*</th> <th>Scale Score</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">715</td> <td style="text-align: center;">759</td> <td style="text-align: center;">697</td> <td style="text-align: center;">2171</td> </tr> </tbody> </table> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>LISTENING/SPEAKING</th> <th>READING</th> <th>WRITING</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;"> <p>Proficient 739-825</p> <p>High Intermediate 714-738</p> <p>Low Intermediate 682-713</p> <p>Beginning 650-681</p> <p>Scale Score: 715</p> <p>Listening Points Scored: 16 Possible Points: 22</p> <p>Speaking Points Scored: 17 Possible Points: 24</p> <p style="text-align: center;">High Intermediate</p> </td> <td style="text-align: center;"> <p>Proficient 775-827</p> <p>High Intermediate 762-777</p> <p>Low Intermediate 744-761</p> <p>Beginning 655-742</p> <p>Scale Score: 759</p> <p>Reading Points Scored: 18 Possible Points: 28</p> <p style="text-align: center;">Low Intermediate</p> </td> <td style="text-align: center;"> <p>Proficient 745-850</p> <p>High Intermediate 721-745</p> <p>Low Intermediate 690-735</p> <p>Beginning 600-689</p> <p>Scale Score: 697</p> <p>Writing Points Scored: 21 Possible Points: 29</p> <p style="text-align: center;">Low Intermediate</p> </td> </tr> </tbody> </table>	LISTENING/SPEAKING	READING	WRITING	TOTAL	Scale Score*	Scale Score*	Scale Score*	Scale Score	715	759	697	2171	LISTENING/SPEAKING	READING	WRITING	<p>Proficient 739-825</p> <p>High Intermediate 714-738</p> <p>Low Intermediate 682-713</p> <p>Beginning 650-681</p> <p>Scale Score: 715</p> <p>Listening Points Scored: 16 Possible Points: 22</p> <p>Speaking Points Scored: 17 Possible Points: 24</p> <p style="text-align: center;">High Intermediate</p>	<p>Proficient 775-827</p> <p>High Intermediate 762-777</p> <p>Low Intermediate 744-761</p> <p>Beginning 655-742</p> <p>Scale Score: 759</p> <p>Reading Points Scored: 18 Possible Points: 28</p> <p style="text-align: center;">Low Intermediate</p>	<p>Proficient 745-850</p> <p>High Intermediate 721-745</p> <p>Low Intermediate 690-735</p> <p>Beginning 600-689</p> <p>Scale Score: 697</p> <p>Writing Points Scored: 21 Possible Points: 29</p> <p style="text-align: center;">Low Intermediate</p>
Listening/Speaking Sub-Scores		Points																																																		
Score	Possible	Score	Possible																																																	
Listening - Sentences	6	6	6																																																	
Listening Comprehension - Short Talks	5	6	6																																																	
Listening Comprehension - Extended Speech	5	6	6																																																	
Speaking Vocabulary	3	6	6																																																	
Speaking - Asking Questions	5	6	6																																																	
Speaking - Extended Speech	8	10	10																																																	
LISTENING/SPEAKING	READING	WRITING	TOTAL																																																	
Scale Score*	Scale Score*	Scale Score*	Scale Score																																																	
715	759	697	2171																																																	
LISTENING/SPEAKING	READING	WRITING																																																		
<p>Proficient 739-825</p> <p>High Intermediate 714-738</p> <p>Low Intermediate 682-713</p> <p>Beginning 650-681</p> <p>Scale Score: 715</p> <p>Listening Points Scored: 16 Possible Points: 22</p> <p>Speaking Points Scored: 17 Possible Points: 24</p> <p style="text-align: center;">High Intermediate</p>	<p>Proficient 775-827</p> <p>High Intermediate 762-777</p> <p>Low Intermediate 744-761</p> <p>Beginning 655-742</p> <p>Scale Score: 759</p> <p>Reading Points Scored: 18 Possible Points: 28</p> <p style="text-align: center;">Low Intermediate</p>	<p>Proficient 745-850</p> <p>High Intermediate 721-745</p> <p>Low Intermediate 690-735</p> <p>Beginning 600-689</p> <p>Scale Score: 697</p> <p>Writing Points Scored: 21 Possible Points: 29</p> <p style="text-align: center;">Low Intermediate</p>																																																		

Note: These scores show your performance on the day you took the test. If you score to take the test again, it is likely that your scores would fall into the following ranges:
 Listening/Speaking: 705-725
 Reading: 751-767
 Writing: 685-737

Ⓐ Student Information

This section shows the student's name, student identification number, date of birth, home language, test date, grade, and test level. (Students take the CELLA on grade level. There is no functional-level testing in the 2010 administration.) This section also includes the school and district numbers and names.

Ⓑ Scale Scores

This section summarizes the student's performance on the CELLA. Scale Scores are shown in the black boxes below the Student Information, and in the blue boxes. A Scale Score uses a common scale so that test results can be compared from year to year.

The Scale Scores in the black boxes show the student's performance on each section of the test. The CELLA reports four Scale Scores: Listening/Speaking, Reading, Writing, and Total Score.

If there is an NT (Not Tested) displayed in any Scale Score box, it means that the student did not complete enough test questions to provide a valid test score. For additional information on why the student did not receive a score, contact the student's teacher.

If there is an ET (Exempted from Test) displayed in any Scale Score box, it means that the student was not given that section of the test. For additional information on why the student was exempted, contact the student's teacher.

The Scale Scores are shown again in the blue boxes, along with the following information: Performance Level, Points Scored, and Possible Points.

Performance Level is indicated by a black arrow that points to the rank of his or her Performance Level (such as "Proficient," or "High Intermediate") and shows how the student's score compares to all possible scores on that section of the test. The rank of the Performance Level and the Scale Score is listed again at the bottom of the blue boxes.

Points Scored is the number of points the student earned on that section of the test.

Possible Points is the number of points the student would receive if he or she answered every question correctly.

Ⓒ Sub-Scores

This section of the Student Report shows the sub-scores. Sub-scores are given for Listening/Speaking and Reading/Writing. These sub-scores give more detailed information about the student's academic strengths and weaknesses.

The sub-scores are the number of points the student scored on that section of the test. Sub-scores are "raw scores," not Scale Scores, and therefore cannot be compared from year to year.

For students taking Level A, the number of points possible in the sub-scores for a section may not add up to the total number of possible points in that section of the test as a whole. That is because some test items are included in the overall score, but are not included in the sub-scores.

Footnotes

Footnotes are underneath the sub-scores at the bottom of the Student Report. They define the abbreviations that might appear on the Student Report.

NT (Not Tested) – The student answered too few items to receive a score, or the student was not tested for that section.

ET (Exempted from Test) – The student was not tested due to being exempted from that section. Deaf and Hard-of-Hearing students are the only students that may be exempted from a test section.

NS (No Score) – The student’s test for the section was invalidated.

OLT (Off-Level Test) – The test level was not appropriate for the student’s grade level.

How to Understand the CELLA Scale Scores

The range of the Scale Scores, from the lowest possible score to the highest possible score, is shown below for each section of the test:

Scale Score Ranges

ORAL SKILLS (Listening/Speaking)				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	495-632	560-675	565-680	580-681
Low Intermediate	633-649	676-697	681-712	682-713
High Intermediate	650-672	698-719	713-732	714-738
Proficient	673-755	720-805	733-830	739-835

READING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	345-545	590-689	600-713	605-743
Low Intermediate	546-628	690-714	714-741	744-761
High Intermediate	629-689	715-733	742-758	762-777
Proficient	690-800	734-810	759-815	778-820

WRITING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	515-636	575-674	580-687	600-689
Low Intermediate	637-657	675-702	688-719	690-720
High Intermediate	658-689	703-726	720-745	721-745
Proficient	690-775	727-825	746-845	746-850

CELLA 2010 Interpretive Guide

Descriptions of the English proficiency levels are on the back page of the Student Report. They explain each Scale Score by describing what the student knows and is able to do in English. This is a sample page from a Student Report for Level D:

An interpretive guide for reports has been translated to Florida's 10 most common languages and can be found at <http://www.fldos.org/online/cella.asp>

HOW TO INTERPRET YOUR SCORES:
Look at the total scale score earned for each skill area (listening and speaking, reading, and writing). Compare that score to the scores provided below, to determine English language proficiency (Beginning, Low Intermediate, High Intermediate, or Proficient) for the student. The proficiency level descriptors are provided to explain what the CELLA scores mean. These descriptors explain what students who earn these scores know and are able to do in English.

COMO INTERPRETAR TU PUNTAJACIÓN:
Consulta la puntuación total obtenida en cada área de destreza (comprensión auditiva y expresión oral, lectura y redacción) y compárala con la puntuación indicada a continuación para determinar el nivel de competencia en inglés (Básico, Intermedio Bajo, Intermedio Alto o Proficiente) del estudiante. Las descripciones que se indican sobre el nivel de competencia sirven como objetivo explicar el significado de la escala de puntuación de CELLA. Estas descripciones explican el conocimiento y habilidades en inglés de los estudiantes según las puntuaciones obtenidas.

LISTENING & SPEAKING SKILLS SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN EN COMPRENSIÓN AUDITIVA Y EXPRESIÓN ORAL- Niveles 9-12		
800-881	Beginning	Student speaks and understands spoken English that is below grade level.	800-881	Básico	Hablan inglés y entienden al inglés oral a un nivel inferior al de grado.
882-713	Low Intermediate	Student speaks in English and understands spoken English that is at or below grade level.	882-713	Intermedio Bajo	Hablan inglés y entienden al inglés oral a nivel de grado o inferior.
714-738	High Intermediate	Student, with minimal support, speaks in English and understands spoken English that is at grade level.	714-738	Intermedio Alto	Con asistencia mínima, habla en inglés y entiende el inglés oral a nivel de grado.
739-825	Proficient	Student speaks in English and understands spoken English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	739-825	Proficiente	Habla y entiende el inglés oral a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
READING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN LECTURA- Niveles 9-12		
800-743	Beginning	Student reads in English below grade level text.	800-743	Básico	Lee inglés a un nivel inferior al de grado.
744-761	Low Intermediate	Student reads in English at or below grade level text.	744-761	Intermedio Bajo	Lee inglés a nivel de grado o inferior.
762-777	High Intermediate	Student reads in English at grade level text with minimal support.	762-777	Intermedio Alto	Lee inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
778-820	Proficient	Student reads in English grade level text in a manner similar to non-ELL students.	778-820	Proficiente	Lee inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
WRITING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN PARA REDACCIÓN- Niveles 9-12		
800-689	Beginning	Student writes in English below grade level and requires continuous support.	800-689	Básico	Escribe inglés a un nivel inferior al de grado y requiere asistencia continua.
690-720	Low Intermediate	Student writes in English at or below grade level and receives some support.	690-720	Intermedio Bajo	Escribe inglés a nivel de grado o inferior y requiere asistencia de vez en cuando.
721-745	High Intermediate	Student writes in English at grade level with minimal support.	721-745	Intermedio Alto	Escribe inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
746-850	Proficient	Student writes in English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	746-850	Proficiente	Escribe inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.

© 2005, 2010 by AccountabilityWorks. All rights reserved.
Developed by the Educational Testing Service

To better understand what a Scale Score means, follow these steps:

1. Find the student's Scale Score for one of the CELLA test sections, such as Reading, on the front page of the Student Report. (Section B)
2. Find the same test section, such as Reading, on the back page of the report, and then find the Scale Score range within which the student's score falls.
3. Read the description of the proficiency level that matches the Scale Score to understand the student's level of English language mastery.

Other Uses of the CELLA Scores


The CELLA does more than provide individual student information to parents and teachers. It also provides information to schools, to districts, and to the state, on how well a school's programs are working.

The CELLA provides evidence of program accountability in accordance with Title I and Title III of No Child Left Behind (NCLB). NCLB mandates schools and districts to meet state accountability objectives for increasing the English-language proficiency of English Language Learners. These accountability requirements are called Annual Measurable Achievement Objectives (AMAOs).

States are required to report on the achievement of three AMAOs:

1. progress towards acquiring English-language proficiency
2. attainment of English-language proficiency
3. adequate yearly progress in academic reading and mathematics by ELLs

Annual goals must be set for each objective. Districts that do not meet the goals for all three AMAOs must inform the parents of all ELLs about the district's performance. This notice must be provided, if possible, in a language the parent understands.



**Guía de
Interpretación
2010**

El objetivo del CELLA

La Florida utiliza la Evaluación Integral del Aprendizaje del Idioma Inglés (CELLA, por su sigla en inglés) como herramienta para medir el progreso de los aprendices del idioma inglés (ELL) y garantizar así las habilidades que necesitarán en la escuela para obtener resultados sobresalientes académicamente. Para obtener más información sobre el CELLA, sírvase leer el folleto informativo sobre el CELLA Florida 2010 que le entregó su distrito escolar o visite la página de Internet de CELLA en la Florida: <http://www.fldoe.org/aala/cella.asp>.

El resultado del estudiante CELLA 2010

Cada estudiante que toma el examen CELLA recibirá un resultado que contiene información sobre su desempeño en el examen. Dicho resultado comprende cuatro tipos de información:

- Información sobre el estudiante
- Puntuación de cada habilidad lingüística:
 - » Escala de puntuación
 - » Puntos acumulados
 - » Puntos posibles
- Subpuntuación de cada habilidad lingüística:
 - » Puntos acumulados
 - » Puntos posibles
- Interpretación de la puntuación de los estudiantes:
 - » Rangos de la escala de puntuación
 - » Descripciones de los niveles de competencia

A continuación se encuentra una muestra de la primera página del resultado del estudiante. Las letras A, B y C corresponden a las descripciones de la información provista en la página siguiente.

**Florida Comprehensive English Language Learning Assessment
2010 Student Report**

A Student Name: **FIRST NAME MI LAST NAME**
 Student ID#: **0123456789** Date of Birth: **mm/dd/yyyy**
 Home Language: **Spanish** Test Date: **mm/dd/yyyy**
 Grade: **12** Test Level: **D**
 School: **(1234) SCHOOL NAME - MAX 40 CHARACTERS**
 District: **(12) DISTRICT NAME - MAX 40 CHARACTERS**

C

Listening/Speaking Sub-Scores		Points	
	Scored	Scored	Possible
Listening - Sentences This score measures the student's ability to understand a single sentence that describes a picture.	5	5	8
Listening Comprehension - Short Talks This score measures the student's ability to understand short listening passages.	5	5	6
Listening Comprehension - Extended Speech This score measures the student's ability to understand extended listening passages, including passages that present academic information.	5	5	6
Speaking Vocabulary This score measures the student's knowledge of oral vocabulary.	3	3	6
Speaking - Asking Questions This score measures the student's ability to ask questions accurately and appropriately.	5	5	6
Speaking - Extended Speech This score measures the student's ability to express an opinion, tell a story, and talk about information shown in a graph.	8	8	10

B

LISTENING/SPEAKING	READING	WRITING	TOTAL
Scale Score*	Scale Score*	Scale Score*	Scale Score
715	759	697	2171

LISTENING/SPEAKING

Proficient	739-835
High Intermediate	714-738
Low Intermediate	682-713
Beginning	600-681

Scale Score: **715**

Listening: Points Scored 16, Possible Points 22
 Speaking: Points Scored 17, Possible Points 24

High Intermediate

READING

Proficient	775-870
High Intermediate	752-774
Low Intermediate	744-791
Beginning	609-743

Scale Score: **759**

Reading: Points Scored 16, Possible Points 26

Low Intermediate

WRITING

Proficient	746-830
High Intermediate	721-745
Low Intermediate	690-720
Beginning	600-689

Scale Score: **697**

Writing: Points Scored 21, Possible Points 39

Low Intermediate

Reading/Writing Sub-Scores

	Scored	Possible
Reading Vocabulary This score measures the student's ability to read and understand vocabulary words.	6	9
Reading Comprehension This score measures the student's ability to understand reading passages, including passages that present academic information.	12	17
Writing - Grammar This score measures the student's ability to answer questions related to English grammar, sentence structure, and word choice.	5	9
Writing - Sentences This score measures the student's ability to write descriptive sentences and to write questions.	6	12
Writing - Paragraphs This score measures the student's ability to write paragraphs.	7	12
Writing - Editing This score measures the student's ability to identify errors in grammar, mechanics, and word choice.	3	8

Note: These scores show your performance on the day you took the test. If you were to take this test again, it is likely that your scores would fall into the following ranges:

Listening/Speaking	709-723
Reading	731-767
Writing	685-707

* If a student has not taken the assessment
 ** If a student has not taken the assessment
 *** If a student has not taken the assessment

A Información sobre el estudiante

Esta sección incluye el nombre del estudiante, su número de identificación, fecha de nacimiento, idioma materno, fecha del examen, el grado que cursa y nivel examinado. (Los estudiantes toman el CELLA según el grado que cursen. No existe evaluación según el nivel funcional, en el examen del 2010). Esta sección también incluye los números y nombres de la escuela y el distrito.

B Puntuación basada en una escala

Esta sección resume el desempeño del estudiante en el examen CELLA. La escala de puntuación se muestra en las casillas negras debajo de la Información sobre el estudiante y en las casillas azules. La puntuación utiliza una escala común la cual permite que los resultados se puedan comparar año tras año.

La puntuación en las casillas negras muestra el desempeño del estudiante en cada sección del examen. En el CELLA aparecen cuatro puntuaciones que corresponden a: Comprensión auditiva/Expresión oral, Lectura, Escritura y Puntuación Total.

Si en cualquiera de las casillas de la puntuación aparece NT (No examinado), esto significa que el estudiante no completó la cantidad suficiente de preguntas para obtener una puntuación válida. Para obtener información adicional sobre por qué el estudiante no recibió puntuación, sírvase contactar al maestro del estudiante.

Si en cualquiera de las casillas de la puntuación aparece ET (Eximido del examen), esto significa que el estudiante no tomó esa parte de la evaluación. Para obtener información adicional sobre por qué el estudiante fue eximido, sírvase contactar al maestro del estudiante.

La puntuación también se muestra en las casillas azules, junto con la siguiente información: Nivel de desempeño, Puntos acumulados y Puntos posibles.

El Nivel de desempeño se indica mediante una flecha negra que señala el rango del nivel de desempeño del estudiante (por ejemplo, “Proficiente” o “Intermedio Alto”) y muestra cómo la puntuación del estudiante se compara con el total de puntos posibles que se pueden obtener en esa sección del examen. El rango del nivel de desempeño y la puntuación se indican nuevamente en la parte inferior de las casillas azules.

Los Puntos acumulados son la cantidad de puntos que el estudiante ha acumulado en esa sección del examen.

Los Puntos posibles son la cantidad de puntos que el estudiante recibiría si contestara correctamente todas las preguntas.

C Subpuntuación

Esta sección del resultado del estudiante muestra la subpuntuación obtenida en las habilidades de Comprensión auditiva/Expresión oral y Lectura/Escritura. Esta subpuntuación arroja información más detallada sobre las fortalezas y debilidades académicas del estudiante.

La subpuntuación es la cantidad de puntos que el estudiante obtiene en una sección específica del examen. La subpuntuación es una “puntuación bruta”, no una puntuación basada en una escala y por lo tanto no puede ser comparada de un año a otro.

Para los estudiantes que tomen el Nivel A, la cantidad de puntos posibles en la subpuntuación de una sección puede no sumarse al total de puntos posibles en esa sección del examen como un todo. Esto sucede porque algunos componentes del examen están incluidos en la puntuación general pero no en las subpuntuaciones.

Pies de página

Los pies de página se encuentran debajo de la subpuntuación al final del resultado del estudiante y definen las abreviaturas que pudieran aparecer en el resultado.

NT (No examinado) – El estudiante contestó muy pocas preguntas para ser calificado, o no tomó esa sección del examen.

ET (Eximido del examen) – El estudiante no fue examinado por estar eximido de esa sección del examen. Los estudiantes sordos o con problemas de audición son los únicos que podrán ser eximidos de una sección del examen.

NS (Sin puntuación) – El examen del estudiante en la sección en cuestión fue anulado.

OLT (Examen fuera de nivel) – El nivel del examen no era el adecuado para el nivel del grado que cursa el estudiante.

Cómo entender la escala de puntuación de CELLA

A continuación se muestra el rango de la escala de puntuación, desde el nivel más bajo posible hasta el más alto posible, para cada sección del examen:

Scale Score Ranges

ORAL SKILLS (Listening/Speaking)				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	495-632	560-675	565-680	580-681
Low Intermediate	633-649	676-697	681-712	682-713
High Intermediate	650-672	698-719	713-732	714-738
Proficient	673-755	720-805	733-830	739-835

READING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	345-545	590-689	600-713	605-743
Low Intermediate	546-628	690-714	714-741	744-761
High Intermediate	629-689	715-733	742-758	762-777
Proficient	690-800	734-810	759-815	778-820

WRITING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	515-636	575-674	580-687	600-689
Low Intermediate	637-657	675-702	688-719	690-720
High Intermediate	658-689	703-726	720-745	721-745
Proficient	690-775	727-825	746-845	746-850

Guía de Interpretación CELLA 2010

Las descripciones de los niveles de competencia en el idioma inglés se encuentran en la última página del resultado del estudiante y explican cada rango de puntuación al describir lo que el estudiante sabe y sus habilidades en inglés. Ésta es una página de ejemplo de un resultado del estudiante del Nivel D:

An interpretive guide for reports has been translated to Florida's 10 most common languages and can be found at <http://www.fldea.org/gaia/cella.asp>

HOW TO INTERPRET YOUR SCORES:
Look at the final score earned for each skill area (listening and speaking, reading, and writing). Compare that score to the scores provided below to determine English language proficiency (Beginning, Low Intermediate, High Intermediate, or Proficient) for the student. The proficiency level descriptors are provided to explain what the CELLA scores mean. These descriptors explain what students who earn these scores know and are able to do in English.

COMO INTERPRETAR TU PUNTUACIÓN:
Consulta la puntuación total obtenida en cada área de destreza (comprensión auditiva y expresión oral, lectura y redacción) y compárala con la puntuación indicada a continuación para determinar el nivel de competencia en inglés (Básico, Intermedio Bajo, Intermedio Alto o Proficiente) del estudiante. Las descripciones que se indican sobre el nivel de competencia tienen como objetivo explicar el significado de la escala de puntuación de CELLA. Estas descripciones explican el conocimiento y habilidades en inglés de los estudiantes según las puntuaciones obtenidas.

LISTENING & SPEAKING SKILLS SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTUACIÓN EN COMPRENSIÓN AUDITIVA Y EXPRESIÓN ORAL - Niveles 9-12		
600-681	Beginning	Student speaks and understands spoken English that is below grade level.	580-681	Básico	Hablan inglés y entienden el inglés oral a un nivel inferior al de grado.
682-713	Low Intermediate	Student speaks in English and understands spoken English that is at or below grade level.	682-713	Intermedio Bajo	Hablan inglés y entienden el inglés oral a nivel de grado o inferior.
714-738	High Intermediate	Student, with minimal support, speaks in English and understands spoken English that is at grade level.	714-738	Intermedio Alto	Con asistencia mínima, habla en inglés y entiende el inglés oral a nivel de grado.
739-835	Proficient	Student speaks in English and understands spoken English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	739-835	Proficiente	Habla y entiende el inglés oral a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
READING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTUACIÓN LECTURA - Niveles 9-12		
600-743	Beginning	Student reads in English below grade level text.	600-743	Básico	Lee inglés a un nivel inferior al de grado.
744-761	Low Intermediate	Student reads in English at or below grade level text.	744-761	Intermedio Bajo	Lee inglés a nivel de grado o inferior.
762-777	High Intermediate	Student reads in English at grade level text with minimal support.	762-777	Intermedio Alto	Lee inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
778-820	Proficient	Student reads in English grade level text in a manner similar to non-ELL students.	778-820	Proficiente	Lee inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
WRITING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTUACIÓN PARA REDACCIÓN - Niveles 9-12		
600-689	Beginning	Student writes in English below grade level and requires continuous support.	600-689	Básico	Escribe inglés a un nivel inferior al de grado y requiere asistencia continua.
690-720	Low Intermediate	Student writes in English at or below grade level and requires some support.	690-720	Intermedio Bajo	Escribe inglés a nivel de grado o inferior y requiere asistencia de vez en cuando.
721-745	High Intermediate	Student writes in English at grade level with minimal support.	721-745	Intermedio Alto	Escribe inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
746-850	Proficient	Student writes in English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	746-850	Proficiente	Escribe inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.

© 2006, 2010 by AccountabilityWorks. All rights reserved.
Developed by the Educational Testing Service

Para entender mejor lo que significa una puntuación basada en una escala, siga estos pasos:

1. Encuentre la puntuación del estudiante para una de las secciones del examen CELLA, por ejemplo la de Lectura, en la primera página del resultado del estudiante. (Sección B)
2. Busque la misma sección del examen, la de lectura en este caso, en la última página del informe y luego busque el rango de puntuación dentro del cual se encuentra la puntuación del estudiante.
3. Lea la descripción del nivel de competencia que corresponde a dicha puntuación para saber qué nivel de dominio del idioma inglés posee el estudiante.

Otros usos de la puntuación del CELLA

La labor del CELLA va más allá de brindar información individual sobre el estudiante a padres y maestros; también brinda información a escuelas, distritos y al estado sobre el funcionamiento de los programas escolares.

El CELLA permite evaluar si el programa está cumpliendo con los Títulos I y III de la Ley “Que ningún niño se quede atrás” [No Child Left Behind, NCLB], la cual exige a escuelas y distritos que cumplan los objetivos de responsabilidad estatal para aumentar el rendimiento en el idioma inglés de los ELL. Estos requisitos de responsabilidad se conocen como Metas Anuales de Logros Medibles (AMAO).

Para los estados es un requisito reportar el logro de los tres AMAO:

1. Progreso en cuanto a la obtención de proficiencia en el idioma inglés
2. Progreso en cuanto a la consecución de la proficiencia en el idioma inglés
3. Progreso anual adecuado de los ELL en lectura y matemática académicas

Las metas anuales se definen para cada objetivo. Los distritos que no cumplan los objetivos de los tres AMAO deberán informar a los padres de los ELL sobre el desempeño del distrito. Esta notificación debe hacerse, de ser posible, en un idioma que los padres entiendan.



© 2005, 2010 by AccountabilityWorks. All rights reserved
Developed by the *Educational Testing Service*

